

## **Vers l'analyse qualitative de données multimodales plurilingues : réflexions et genèse d'une méthodologie pour extraire du sens.**

*Cristelle Gutiérrez et Tidiane Keita (LIDILEM – Université Grenoble Alpes)*

Si la pratique de l'intercompréhension induit des compétences plurielles chez ceux qui la pratiquent, l'analyse des données multimodales qui en émanent (interactions écrites, interactions filmées) semble aussi nécessiter une méthodologie hybride. Cette communication explore les défis et opportunités liés à l'analyse qualitative de données multimodales dans un cadre plurilingue.

S'appuyant sur les prémices du traitement des données du projet ALPAGA, nous présentons une méthodologie émergente pour traiter lesdites données où les langues s'entrelacent et se superposent, notamment en interaction et sont rendus pérennes via le support audiovisuel. Cette démarche repose sur deux piliers :

1. L'approche intersémiotique, qui permet d'analyser les interactions entre les différents modes de communication (linguistique, gestuel, visuel).
2. La reconnaissance des dynamiques plurilingues, mettant en lumière les ponts entre les langues et les stratégies d'appropriation interlangues des participants.

Nous détaillerons les étapes de construction de cette méthodologie, les protocoles de transcription et les outils numériques mobilisés (transcription plurilingue, le logiciel *Nvivo*) ainsi que les enjeux épistémologiques et pratiques qui en découlent. Enfin, nous discuterons des perspectives offertes par une telle approche. En somme, cette contribution vise à ouvrir un dialogue sur les pratiques analytiques adaptées à des données riches et complexes, tout en favorisant une meilleure compréhension des phénomènes du plurilinguisme dans un contexte académique.